

Zeitschrift:	Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber:	Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band:	28 (1966)
Heft:	4
Rubrik:	39ème rapport annuel de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs : 1er juillet 1964 - 30 juin 1965 [suite]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



39ème Rapport annuel

de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs

pour la période allant du 1er juillet 1964
au 30 juin 1965

(Les chiffres entre parenthèses concernent dans la règle
l'année précédente.) (Fin)

21. La collaboration sur le plan international

Le Groupe de travail relatif à la mécanisation dans l'agriculture, créé au sein de la Confédération européenne de l'agriculture (CEA) s'est réuni les 4/5 juin 1964 et les 26/27 avril 1965. Les participants ont eu l'occasion de jeter un coup d'oeil sur l'activité des organisations internationales en matière de mécanisation agricole et apprirent que pas moins de 15 (!) de ces organisations s'occupent de la mécanisation dans l'agriculture.

Le Groupe de travail a pris connaissance, avec des sentiments mélangés, du travail fait à double dans ce domaine. Il est cependant d'avis que, pour ce qui le concerne, il doit continuer à s'occuper de ces questions. En effet, il est du devoir d'une organisation professionnelle internationale d'être orientée dans tous les secteurs.

En plus, une étude relative au coût de revient d'un tracteur de 35 ch était à l'ordre du jour. Monsieur F. Zihlmann de l'IMA avait procédé à une nouvelle enquête et il illustra son exposé au moyen de nombreux exemples. Il ressort de cette enquête que la Suisse tient les places suivantes au sujet des éléments du coût de revient (par rapport à la moyenne des 6 pays compris dans l'enquête):

Prix d'achat:	D (+23%), CH (+14%), F (+1%), A (-5%), B (-14,5%), SF (-18,5%)
Intérêts:	A (6%), SF (6%), D (6%), F (5%), B (5%), CH (4,5%)
Location du bâtiment:	A (6%), SF (6%), D (6%), F (5%), B (5%), CH (4,5%)
Taxes et assurances:	(calculées en francs suisses): D (134.—), CH (125.—), B (87.—), F (72.—), SF (60.—), A (27.—)
Frais de réparations:	(par heure de travail du tracteur en frs. suisses): CH (1.50), D (-.87), F (-.68), A (-.63), B (-.43), SF (-.40)
Carburants:	(par litre en francs suisses): SF (-.36), D (-.28), A (-.26), CH (-.25), B (-.21), F (-.16)
Lubrifiants:	(par litre en francs suisses): D (3.—), SF (2.68), F (2.64), CH (2.60), B (2.17), A (2.—)

Frais d'entretien: (par $\frac{1}{10}$ d'heure de travail = salaire par heure d'entretien)
SF (10.70), B (4.33), **CH** (4.—), D (3.80), F (3.52), A (3.35).

On s'efforcera d'étendre l'enquête à davantage de pays. Le Groupe de travail a actuellement inscrit 10 points dans son programme de travail.

22. La collaboration avec diverses instances et organisations

Ce serait faire preuve d'ingratitude ou de présomption que de ne pas mentionner l'appui sur lequel nous avons pu compter de la part des instances et organisations suivantes:

- Département fédéral de justice et police, Berne
- Division fédérale de l'agriculture, Berne
- Direction générale des douanes, Berne
- Service des transports et des troupes de réparation, Berne
- Mutuelle Vaudoise Accidents, Lausanne
- Confédération européenne de l'agriculture (CEA), Brougg
- Union suisse des paysans, Brougg
- Institut suisse de machinisme agricole (IMA), Brougg
- Association suisse des ingénieurs agronomes, Brougg
- Union des associations coopératives agricoles de la Suisse, Winterthour
- Association des chefs des services cantonaux des automobiles, Berne
- Conférence suisse de sécurité dans le trafic routier, Berne
- Bureau suisse d'études pour la prévention des accidents, Berne
- Société suisse pour l'étude des carburants, Berne
- Association suisse des fabricants et commerçants de machines agricoles (ASMA), Berne
- Groupement suisse des paysans montagnards (SAB), Brougg
- Fédération suisse de l'industrie des transports automobiles (TAG), Berne
- Union suisse des garagistes, Berne
- Union suisse des maîtres forgerons et charrons, Zurich
- Automobile Club de Suisse (ACS), Berne
- Touring-Club suisse (TCS), Genève
- Service alémanique d'informations agricoles, Berne
- Service romand d'informations agricoles, Lausanne.

Que tous les représentants des instances et organisations susmentionnées soient sincèrement remerciés de leur précieuse collaboration et de la compréhension dont ils n'ont cessé de faire preuve concernant la mécanisation et la motorisation de notre agriculture.

23. Conclusion

Nous nous sommes efforcés de donner un aperçu général sur les activités déployées au cours de la 41ème année d'existence de notre association. Certains problèmes ont été traités avec force détails, d'autres par contre d'une façon très résumée, et d'autres n'ont pas été mentionnés du tout.

Nous espérons que les points traités suffisent, à eux seuls, à prouver à chacun de nos sociétaires l'utilité de notre organisation.

Arrivés à la fin de ce rapport, nous tenons à remercier cordialement les sociétaires qui nous sont demeurés fidèles ou sont venus se joindre à nous au cours de l'exercice. Nous adressons également de sincères remerciements aux Comités des sections — plus spécialement à Messieurs les Présidents et Gérants — de même qu'à Messieurs les membres des divers organes de l'ASPT, pour leur constant dévouement et leur désintéressement. Les chefs et les moniteurs des deux Centres de cours méritent, eux aussi, l'expression de notre profonde gratitude. Nous leur avons confié une tâche importante. Aussi ont-ils l'honneur d'ouvrir une nouvelle page dans l'histoire de l'ASPT.

Enfin nous adressons un pressant appel à tous nos membres pour qu'ils collaborent encore plus activement avec l'ASPT. Nous formons une communauté d'intérêts et ce n'est que si tous prêtent leur concours que nous pourrons accomplir les vastes tâches que l'on attend de nous.

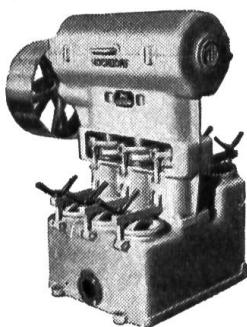
Areuse et Brougg, début d'août 1965.

ASSOCIATION SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS

Le président: E. Schwaar

Le gérant: R. Piller.

Pompes à piston à haute pression avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.



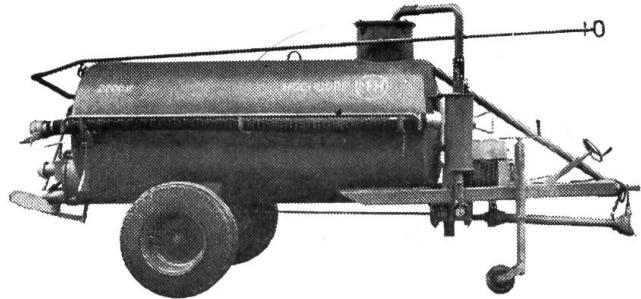
Pompes centrifuges «CENTRAL»
Pour arroser ou remplir le tonneau à purin.

Mixer à fumier, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.

Brasseurs à purin avec engrangement spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.

Machines à liquéfier le fumier «Blitz», énorme rendement et économie de temps (brevet dem.).

Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage.



MFH Tonneau à pression

Contenance 2200, 3000 l ou sur demande. Pompe très puissante avec un rendement de 2700 l/min. Aspire du liquide plus épais, brasse mieux dans la fosse et dans le tonneau et gicle plus loin.



Fabrique de Machines S.A.
Hochdorf / LU

Représentation et service:

WALTER BAUR, 1008 PRILLY-Lausanne

machines agricoles

Vallombrose 75, Téléphone (021) 24 38 20